II. CARDIOVASCULAR

Do you have pain or discomfort in your chest?
Nay geh hohng-boh yao-moh tohng wakh emm-shoo-fook?
你的胸都有痛或不舒服嗎？

Does it ever come on when you are resting?
Nay yao-sik geh see-hao faht-sun mah?
是在你休息的時候發生的嗎？

Do you have high cholesterol?
Nay geh dahm-goo-sueng goe mah?
你的膽固醇過高嗎？

High blood pressure?
Huet-ngaht goh?
血壓過高嗎？

Diabetes?
Yao tong-liu-behng mah?
有糖尿病嗎？

Are you sometimes aware of your heartbeat?
Nay yao-see gok-duck sum-tiew mah?
你有時覺得心跳嗎？

Do you have an irregular heartbeat?
Nay yao sum tiew emm-dzing-serng mah?
你有心跳得不正常嗎？

Can you tap out the rhythm for me?
Nay haw-emm-haw-yee dzerng nay-geh sum-tiew da-pahk-dzee bay ngoh teng?
你能將心跳的節律打拍子給我聽嗎？

Do you have a pacemaker?
Nay yao-moh dye sum-lwut-hey?
你有沒有裝心律器？

Have you been told you have a heart murmur?
Yee-cheen yao-moe-yun wah bay nay teng, nay-geh sum yao dzam-yum?
以前有人提過你心臟有雜音嗎？

How many flights of stairs can you climb without getting tired?
Nay ho-yee hahng serng gay-doh tzeng lao-tai seen gok duck gwui?
你能上幾級樓梯而不感太疲倦？

Communicating with the patient in Cantonese during Review of Systems, p. 3
Do you not climb more stairs because you feel short of breath?
你不能上太多級樓梯是因為覺得喘嗎？

Tired? Ho gwui?
疲倦？

Pain in chest? Hohng-boh tohng?
胸部痛？

Pain in legs? Gerk tohng?
腳部痛？

Pain in joints? Gwan dzeej tohng?
關節痛？

How long can you walk without stopping to rest?
你能走多久才需要停止休息？

Five minutes? Emm fen-dzong?
五分鐘？

Ten minutes? Sup fen-dzong?
十分鐘？

Thirty minutes? Boon gohr dzong?
三十分鐘？

One hour? Yat gohr dzong?
一小時？

Do you have trouble breathing?
你呼吸有困難嗎？

Do you get swelling in your legs?
你的腿有腫嗎？

Do you have pain or discomfort in your legs?
你的腿有痛或不舒服嗎？

Have you ever had clots in your legs?
你的腿曾經有過血凝塊嗎？

*Communicating with the patient in Cantonese during Review of Systems, p. 4*
Do you ever wake up in the middle of the night short of breath?
你曾經過半夜醒來覺得氣喘嗎？

Nay tzung-ging yao-moe yeh-mahn hay-sun gok-duck emm-gaoo-hey?

When you are sleeping, do you need one pillow?
你睡覺需要一個枕頭？

Nay fun-gao seoy-yeeo yat-gohr dzum-tao?

Two pillows?
兩個枕頭？

Lern gohr?

More?
更多個枕頭？

Gay gohr?

Can you lie flat without getting short of breath?
你可以躺直而不覺得氣喘嗎？

Nay fun dai yao moe gok-duck tuen-hay?

How many pregnancies have you had?
你曾懷孕多少次？

Nay see goh gay doh tsee wi-yun?

Do your fingertips change color in the cold?
凍的時候你的手指尖會變顏色嗎？

Doohng geh see-hi nay geh saoo-dzee-dzeem wooy juen ngan-sik mah?

Have you ever had a heart attack?
你曾有心臟病發作嗎？

Nay tzeng-yao saum-dzong-behng faht-jock mah?

Cardiac catheterization?
心臟導管檢查手術嗎？

Sum-dzong doe-goон dzuhn-yup saoo-suht mah?

Heart surgery?
心臟外科手術嗎？

Sum-dzong ngoi-foh saoo-suht mah?